

**I. PODATKI O ROKOPISU**

Naslov rokopisa:  
**POURQUOI PAS! 1**

Vrsta rokopisa:  
**UČBENIK**

Avtor/ Avtorji:  
**Michèle Bosquet, Matilde Sallès, Yolanda Rennes**

Založba:  
**ROKUS KLETT, d. o. o., Stegne 9b, Ljubljana**

Učno gradivo bo namenjeno naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

- osnovnošolsko izobraževanje       osemletno       devetletno  
 vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami  
 osnovno glasbeno izobraževanje  
 gimnazijsko izobraževanje       splošno       strokovno  
 nižje poklicno izobraževanje  
 srednje poklicno izobraževanje/ dualni sistem  
 srednje poklicno izobraževanje/ šolski sistem  
 srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje  
 poklicno-tehniško izobraževanje  
 drugo:

Ime programa/programov:  
(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)  
**Osnovna šola**

Predmet:  
**Francoščina, 2. tuji jezik**

Razred: **7., in 8.**  
Število ur: **140**

Ime programa/programov:  
(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)

Predmet:

Letnik:  
Število ur:

Ime programa/programov:  
(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)

Predmet:

Razred:  
Število ur:

**II. VRSTA RECENZIJE**

- Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje  
 Ocena metodično didaktične ustreznosti  
 Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:

10.6.2014

Podpis odgovorne osebe založnika: **mag. Jelka Razpotnik**



*(Handwritten signature)*

### III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek:

**Sabina Grošelj**

Izobrazba:

**Profesorica francoščine in geografije**

Strokovni naziv: **svetovalka**

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: /

(redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

### IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

**9 dni v tujini, Šolski razgledi, 26.maj 2001.**

**Popotniška doživetja za osnovnošolce, Didakta, maj/junij 2001**

**Interna gradiva za pouk francoščine, CTJ d.d.**

**Igrajmo se Jezikovni listovnik, Gradivo za usposabljanje multiplikatorjev,  
Zavod za šolstvo, 2005 in 2011.**

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

**Soavtorstvo Jezikovni listovnik, Založba Obzorja, 2001.**

**Recenzija učbenika in delovnega zvezka Sac à dos 1 in 2.**

**Recenzija učbenika Pourquoi pas 1 in 2.**

Druge aktivnosti:

**Sodelovanje v projektu Uvajanje Jezikovnega listovnika v OŠ (od 1998)**

**Pilotski projekt Francoščina v OŠ (od 1998)**

**Mentorstvo raziskovalnim nalogam**

**Predavanja, delavnice za učitelje francoskega jezika**

**Sodelovanje v projektu VUPFOŠ (od 2003)**

**Sodelovanje pri pripravi francoske poletne šole in izvedba delavnic (2004 in 2005)**

**Multiplikatorji – priprava gradiv, izvedba delavnic in članstvo v komisiji. (2005,2006)**

(npr članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

## V. PISNA OCENA

- Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega rokopisa učnega gradiva:

Učbenik **Pourquoi pas! 1** je paradni konj založbe, ki nam je že v preteklosti posredovala zelo kvalitetne metode za poučevanje jezikov, še posebej francoščine. Sledeči primer učbenika je najboljši približek temu, čemur lahko učitelji rečemo metodično-didaktično in grafično ustrezna pot do znanja jezika **slovenskih** učencev.

Upošteva **moderne didaktične smernice**: **moderno celostno grafično podobo in vsebinsko strukturo, portfolio (jezikovni listovnik) v smislu avtoevalvacije, evropsko ocenjevalno lestvico (European Framework), ustreznost učnemu načrtu, aktualnost, interdisciplinarnost, ciklično ponavljanje in utrjevanje snovi, teste slušnega razumevanja, slovnične preglednice in otrokom primerno tematiko in besedišče.**

Je »prijazen« do učitelja. Nudi mu dovolj opore, slikovnega in besedilnega gradiva, idej. Učbenik je »živ«, spremenljiv, lahko ga je posvojiti, ga razvijati, mu plemeniti vsebine. Je odskočna deska za nove ideje.

Prijazen je tudi do učencev z živahno likovno podobo, raznolikimi vajami, novimi tehnološkimi prijemi, spretno vtakano učencem ljubo vsebino in multimedijskim pristopom. Gotovo je eden od virov veselja in zanimanja za učenca, ki prvič zagriže v žlahten a težaven jezik. Navduši in ne prestraši s prehitrim tempom, prezahtevnostjo in predolgimi vajami ali besedili, pod pogojem, da se uporablja dve leti. Učbenik je precej kompleksen in za slovensko publiko prezahteven za eno samo leto, kot predlagajo avtorji (še posebej ob nujnem dodajanju gradiv in povdarjenem razvijanju oralne stopnje učencev v prvem letu učenja).

Vsako leto lahko učitelj na novo odkrije kako dejavnost in preizkusi drugačne prijeme. Tudi dobrega učbenika se učitelj prenaje, če poučuje iz leta v leto na enak način, kar učenci v trenutku začitijo in se na to odzovejo z zmanjšanim zanimanjem za učenje. Še tako slab učbenik lahko dober učitelj priredi, da postane zabaven in še tako dober učbenik je lahko nezanimiv in ga nemotiviran učitelj pokvari.

**Upala bi si trditi, da bi bila metoda odlično sprejeta med kolegi, ki radi prisluhnejo otrokom, njihovim željam in potrebam po zanimivem pouku, ki se radi poslužujejo nove tehnologije, torej pri pouku uporabljajo različne medije.** S tistimi, ki prisegajo na tablo, kredo in učbenik in jih je še nekaj pa vsekakor ne gre računati.

## VI. POVZETEK OCENE

Pregledano učno gradivo v celoti:

- ustreza                       delno ustreza                       ne ustreza

Glede na recenzijo mi je potrebno učno gradivo predložiti v ponovni pregled:

- da                                       ne

## VII. DODATNE OPOMBE

Zaradi hude konkurence na učbeniškem tržišču smo priča vedno boljšim izdelkom. Po več kot desetletnih izkušnjah s poučevanjem po različnih metodah na vseh starostnih in jezikovnih stopnjah sem prišla do spoznanj, ki jih stroka potrjuje. Jezik je živ, učeča se publika tudi in temu mora učbenik slediti. Učitelju predstavlja **ogrodje, skelet, obešalnik**, na katerega s pomočjo izkušenj in lastnih idej »obesi« dodatne naloge, aktivnosti, igrice, slikovno gradivo... Ponuja pester izbor aktivnosti pa tudi možnost dodajanja lastnih gradiv po potrebi glede na razmere v razredu.

Skupine učencev, ki bodo francosko pot ubirale po njem, so heterogene. Ne gre več za izbirni predmet z najboljšimi in najbolj motiviranimi učenci temveč za ves razred, ne glede na izbiro ali zanimanje učencev za jezik.

**Osnovni učni cilji učbeniškega kompleta (stopnja A1 po evropski lestvici) so sledeči:**

- učenec naj bi bil ob koncu učbenika sposoben pri poslušanju in branju razumeti besedišče tematike, ki je blizu odraščajočim otrokom in najpogostejše besedne zveze, ki se nanašajo nanj ali na njegovo neposredno okolico ;
- znal naj bi se preprosto pisno in govorno izražati ter se pogovarjati o znani tematiki, tudi postavljati preprosta vprašanja, na katera naj bi bil spodoben odgovoriti.

Novodobni učitelj si bo znal učbenik povsem po svoje prirediti, bo izkoristil prednosti, ki jih prinaša in se zvito izognil pomanjkljivostim, s tem, da bo pograbil ideje in gradivo od drugod.

**Prednosti učbenika oziroma cele metode so neštete:**

- upoštevanje sodobnih didaktično-metodičnih spoznanj,
- osredotočenost poučevanja na učenca,
- portfolio in priprava na DELF,
- odličen slovnični povzetek na koncu učbenika,
- zanimiv redosled uporabljenih tem in vsebin, ki vključujejo učenčeve interese
- ambiciozno zastavljene lekcije, ki dovoljujejo skoke v stran in dodajanje gradiv,
- uporaba informacijsko-komunikacijske tehnologije (izraba SMS, elektronske pošte, spletnih naslovov in še česa, kar je otrokom blizu v didaktične namene, da gresta učenje in zabava z roko v roki),
- omogočanje sproščenega motivacijskega vzdušja s pomočjo igralnih dejavnosti,
- prevetritev usvojenih spretnosti po vsaki tretji lekciji,
- domiselno vabilo na jezikovno potovanje, kot je »kovček« v predlekciji,

- živahnost likovne podobe in simpatičen naslov, ki se sliši kot vabilo na jezikovno popotovanje,
- strani niso prenatrpane, ampak pregledne skratka zgledno zastavljene,
- dobro pokrit civilizacijsko-kulturni vidik ter vidik medkulturnosti, ki ga v zadnjem času Evropska skupnost izredno spodbuja (leto 2008 – evropsko leto medkulturnega dialoga)
- spodbuda čimprejšnjemu govoru v ciljnem jeziku,
- raznolika tipologija besedil (prvi učbenik, ki v preglednici na začetku postreže s tem),
- interdisciplinarnost (po učnem načrtu izredno pomemben vidik),
- nepogrešljiva delovni zvezek in cd-rom z nadvse bogato vsebino, brez katerih si pouka jezika po tej metodi ne predstavljam.

Svoja spoznanja lahko strnem takole: Gre za odličen pripomoček za pouk francoščine kot drugi tuj jezik, ob tem, da učitelj smiselno izrabi vse njegove močne točke, pomanjkljivosti pa odpravi z dodatnimi aktivnostmi, ki mu jih nudijo neštete metode in lastna gradiva. Na ta način bo sledil učnemu načrtu, učencem pa jasno začrtal pot do cilja - usvojiti stopnjo A1 po Skupnem evropskem referenčnem okviru. Po UN za drugi tuj jezik je ta stopnja dovolj celo za minimalne standarde usvojenih veščin za deveti razred. (Glej oceno za drugi del tega učbenika!)

Datum: 30.5.2011.

Podpis recenzenta:

